



Numero
19
18.12..2006



GIARDININEWS

R.C.Milano Giardini Rotary International Distretto 2040

Presidente: Paolo
Vice Presidenti: Antonio
Piero
Segretario: Franco
Tesoriere: Alessandro
Prefetto: Gildo

Favole
Faraone
Ravetta
Galante
Malerba
Criscuoli



Segreteria: c/o **Studio Faraone** – Via A. Sangiorgio, 12 -20145 Milano
Tel e Fax 02 31 76 59 (lun e gio 15.00 - 18.00)

segreteria@rotary-giardini.it

<http://www.rotary-giardini.it/>

Anno Rotariano 2006/2007

Riunioni conviviali: Tutti i lunedì alle ore 20.00 presso il [ristorante "La Terrazza"](#) Via Palestro 2 – 20121 Milano – Tel. 02 76 00 21 86

8.01.2007

Rist. La Terrazza
Sala Meili
3° piano

Ore 20 – Conviviale n. 19

"Rotary Foundation – informazione e aggiornamenti"

Relatore: Ing. Cesare Cardani

Presentazione del relatore della conviviale n. 19 dell'8 gennaio 2007: ing. Cesare Cardani

Cesare Cardani è nato a Milano nel 1947. E' ingegnere aeronautico e lavora presso il Dipartimento di Ingegneria Aerospaziale del Politecnico di Milano, dove insegna "Strumentazione Aeronautica e Aiuti alla Navigazione", e "Impianti Aerospaziali". E' presidente della Sezione Lombarda dell'Associazione Italiana di Aeronautica ed Astronautica e titolare della licenza di pilota privato.

Socio del Rotary Club di Tradate da quasi 30 anni, ne è stato Presidente nell'anno 1985-86. E' stato Coordinatore del Gruppo Olona e quindi Assistente del Governatore del Gruppo Seprio. Componente e Presidente di numerose Commissioni Distrettuali, ha servito come Governatore del Distretto 2040 nell'anno 2000-2001. E' stato presidente della Sezione Italiana della International Fellowship of Flying Rotarians (IFFR). Attualmente è responsabile della Commissione Distrettuale per la Rotary Foundation e sarà il Delegato del Distretto 2040 al Consiglio di Legislazione che si terrà a Chicago nella primavera 2007. E' Paul Harris Fellow a cinque zaffiri e benefattore della Rotary Foundation.

15.01.2007

Rist. La Terrazza

Ore 20 – Conviviale n. 20

Interclub con Inner Wheel Milano Giardini

"Milano, la storia: Da Ottone a Filippo Maria – I dodici Cesari della Milano Viscontea"

Relatrice: Prof.ssa Daniela Pizzagalli Polli

22.01.2007

Rist. La Terrazza

Ore 20.00 – Conviviale n. 21

Interclub Mi Porta Vittoria, Sud Ovest, Sempione

"Milano, la città: Polo Urbano Fiera"

Relatore: arch. Pier Paolo Maggiora

Il Club: **Concerto di Natale – 18 dicembre 2006 –
Corale Anonimi Cantores**

Organizzato da Patrizia Bernardelli in occasione della nostra serata Natalizia. Per un piacevole ricordo, si allega la brochure di presentazione dei brani musicali.

Si allegano le cronache delle serate dell'11 e del 18 dicembre 2006.

Inaugurazione mostra bambini soldato Piazza Duomo Milano

Riceviamo da Cristiano Fieramonti, AVSI Donatori Privati, il comunicato apparso sul sito del Comune di Milano la sera dell'11 dicembre in occasione della conferenza stampa di presentazione della mostra Bambini soldato del Nord Uganda, esposta in Piazza Duomo a Milano dal 13 dicembre fino al 7 gennaio (ingresso gratuito, tutti i giorni dalle 11 alle 19). Pagina allegata.

Al termine della mostra sarà inviato un report completo dell'evento, con la cartella stampa, la rassegna di articoli stampa, servizi Tv e radio (già numerosi in questi giorni) apparsi sul tema e una sintesi della partecipazione.

“CON CHI”

Si pregano i soci che vogliono aggiornare il contenuto delle pagine, di darne comunicazione al dr. Lomazzi entro il **31 gennaio 2007**.

A disposizione dei Soci c'è il CD prodotto dall'ing. Luce su cui troverete la raccolta dei bollettini dal 2002 al 2006, le foto di tutti gli eventi e tantissime altre notizie e soprattutto l'annuario del Distretto 2005/2006. Lo spazio sul CD è stato utilizzato completamente per cui resta come storica testimonianza di questo lungo periodo. Il prossimo inizierà dal 2006/2007.

11 gennaio 2007 – ore 18.40

La signora De Angeli ha prenotato la visita con guida alla Galleria Mazzotta: “**Chagall-Mirò**”. Costo del biglietto euro 3.50 + guida. Come da tradizione, dopo la visita si andrà in pizzeria. Si attendono prenotazioni in segreteria/Luisella.

25 gennaio 2007 – ore 18.30/18.40

La signora De Angeli ha prenotato la visita alla mostra: “**The Jean-Micheal Basquiat**” presso la Triennale. I gruppi sono previsti di max 25 persone ciascuno. Costo: 9 euro per socio, se si raggiunge il numero max di 25. Come da tradizione, dopo la visita si andrà in pizzeria. Si attendono prenotazioni in Segreteria/Luisella.

Distretto: **Comunicazione importante:**

Si informa che la Segreteria del Rotary International Distretto 2040 – Italia rimarrà chiusa **dal 18 dicembre 2006 al 7 gennaio 2007**

A far data dal 19 dicembre avrà inizio il trasferimento degli uffici Distrettuali presso la **NUOVA SEDE** ubicata in **Via Domenico Cimarosa, 4 – 20144 – Milano** (zona MM Pagano/Corso Vercelli).

Si prega prendere nota che rimarranno invariati:

- Il numero di telefono: 02 3311787
- Il numero di fax 02 99982641
- l'indirizzo di posta elettronica: segreteria@rotary2040.it
- Sito Web www.rotary2040.it

GSE (Group Study Exchange) –

Termine di proposta curricula prorogato al 15 gennaio 2007

Anche quest'anno il Presidente della Commissione GSE, Luciano Airoidi, invita a dare il nostro contributo al Programma "*Scambi Gruppi di Studio*" selezionando giovani per questa opportunità di servizio rotariano.

I giovani, fra i 25 e 40 anni, già inseriti nel mondo del lavoro, potranno trascorrere un periodo di circa un mese in un paese straniero, dove potranno fare esperienze sociali, culturali, e professionali, ospiti di famiglie in un Distretto rotariano.

Il Distretto 2040 effettuerà due scambi di Gruppo di Studio: uno con il Distretto 6840, New Orleans, USA per 4 giovani e uno con il Distretto 2420, Istanbul, Turchia per 2 giovani.

I curricula dei giovani disponibili dovranno pervenire al Dott. Attilio Bradamante, Vice-Presidente della Commissione Distrettuale, non oltre il **15 gennaio 2007**, a cui seguirà un colloquio di selezione.

Allegata la lettera del Presidente di Commissione Luciano Airoidi indirizzata ai Presidenti dei club, con indicate le modalità di partecipazione.

Compleanni Amigoni 18/12
Malerba 21/12
Galante 24/12
Pennisi 1/01
Bosia 3/01
Porzio Serravalle 5/01

**Conviviale n. 18 – 18 dicembre 2006 - Natalizia
Assiduità**

Presiede Paolo Favole **Riunione** 18 **Soci** 84 **Presenti** 63 **Esonerati** 1 **Congedati** 4 **Assiduità** 76%

Socio		Perc.	Socio		Perc.	Socio		Perc.
V. Albanese	P	78%	R. Coluccia	P	78%	M. Mezzetti		22%
A. Alberici		56%	G. Criscuoli	P	100%	F. Morpurgo	P	6%
F. Amigoni	P	94%	N. D'Amico	P	44%	A. Nicolosi	P	61%
P. Andreotti	P	94%	R. Da Passano	P	17%	G. Palumbo	P	44%
A. Attili	P	94%	M. Dal Cin	P	56%	A. Papa	P	50%
S. Balestra	P	33%	S. De Angeli	P	89%	E. Parazzini		0%
G. Baruffaldi	P	72%	G. Di Ballo	P	11%	S. Pennisi	P	50%
G. Bellingeri	G	61%	A. Faraone	P	100%	R. Pizzagalli	P	100%
P. Bernardelli	P	33%	P. Favole	P	100%	G. F. Polo	P	50%
P. Bernasconi	G	11%	L. Ferro	P	28%	E. Porzio Serravalle		22%
A. Bertolotti	P	72%	P. Fiorani	P	33%	A. Ragaini		11%
S. Bertolotto	P	56%	F. Frascini	P	61%	P. Ravetta	P	100%
G. Bianchi	P	67%	F. Galante	P	94%	S. Redaelli Spreafico		(C)
C. Bietolini		(C)	E. Gambel	P	72%	A. Rezzoagli	P	50%
F. Bock	P	78%	A. Gattoni		28%	G. Rimoldi	P	11%
D. Bodega	G	67%	A. Giussani	P	56%	G. Rizzani	P	17%
G. Boniello	P	89%	F. Imperiali		(C)	C. Robiglio		(C)
R. Bosia	P	83%	S. Landriscina	P	72%	A. Sartorio	P	28%
F. Bozzato	P	94%	P. Lebano	P	72%	A. Scialdone		39%
A. Bradamante	P	89%	F. Leone	P	39%	M. Signorelli	P	61%
R. Bramani-Araldi	P	89%	G. Lomazzi		78%	G. Sironi	P	100%
A. Brandolese	P	78%	D. Lonardoni	P	94%	M. Stringhini	G	39%
D. Caldiroli	P	83%	L. Luce	P	100%	M. Tincati	P	22%
C. Camilli	P	61%	A. Malerba	P	61%	A. Turzi	P	89%
C. Cavallini		(E)	V. Malgeri	P	61%	C. Vafidis	P	56%
G. Cerrato	P	72%	A. Marcellini		44%	M. Valverde		6%
M. Coggiola		0%	O. Mazzoni	P	100%	A. Verdirame	P	44%
L. Colombo	P	94%	L. Menicanti	P	39%	T. Zavanella		61%

Ospiti del Club: Casagrande, Cavalli, Petyx – Prof. Tiengo e Signora Stella - Annalisa Landriscina (Rotaract)

Ospiti dei Soci: Vilma Toscano ospite di Boniello – Prof.ssa Augusta Lebano Gonfalone ospite di Lebano – Giudice Giulio Benedetti ospite di Signorelli – Avv. Matera e Signora ospiti di Nicolosi – Dr. Giovanni Volontà e Signora ospiti di D'Amico – Sara Bramani ospite di Bramani – Angelo Pennisi ospite di Pennisi – Marina Galante ospite di Galante

Coniugi presenti: Albanese, Amigoni, Andreotti, Attili, Baruffaldi, Bertolotti, Bertolotto, Bianchi, Boniello, Bosia, Bradamante, Brandolese, Camilli, Cerrato, Colombo, Coluccia, Criscuoli, D'Amico, Da Passano, Dal Cin, De Angeli, Di Ballo, Faraone, Favole, Frascini, Galante, Gambel, Giussani, Lebano, Leone, Lonardoni, Malerba, Malgeri, Mazzoni, Menicanti, Morpurgo, Nicolosi, Palumbo, Pennisi, Ravetta, Rimoldi, Signorelli, Sironi, Tincati, Turzi, Vafidis, Verdirame.

Soci onorari: Gianna Vacirca, Dr. Edoardo Loser e Bianca

“Siamo qui riuniti questa sera per un'occasione normale ed eccezionale allo stesso tempo, perché si tratta della celebrazione di un evento istituzionale per il club: l'assemblea autunnale per la nomina del presidente per l'anno 2008-2009 e dell'esecutivo per l'anno prossimo 2007-2008 – esclama il buon Paolo al principiar della conviviale – ma non è tutto! Infatti, in questo che è il diciottesimo nostro incontro dell'anno rotariano in corso, il nostro tesoriere riferirà dello stato amministrativo-finanziario del club, per l'anno scorso e quello in corso e procederemo all'investitura di un nuovo socio”.

Detto fatto. Il presidente saluta l'unico ospite presente, la signora D'Amico, annuncia di non aver comunicazioni particolari cui procedere, giustifica l'assenza di alcuni amici direttamente coinvolti nelle vicende della serata e cede senza indugi la parola a Giulio Palumbo, il nostro past al quale per lunga e ormai consolidatissima tradizione spetta il compito di annunciare la candidatura alla presidenza del club per l'anno successivo al prossimo, proposta dal cosiddetto comitato dei saggi.

“ Il nostro non è un socio fondatore, essendo entrato a far parte del club non molti mesi dopo la sua fondazione, ma è uno degli amici che più si sono contraddistinti nel servizio nel club e soprattutto nel distretto – così esordisce Giulio – dove ha svolto per più anni l'impegnativo compito di Presidente della Commissione RYLA. Professore universitario a Milano e altrove, per alcuni anni non ha potuto partecipare alle nostre conviviali in quanto impegnato, ogni lunedì sera, a Genova. Rientrato a Milano è ora in grado di assumere nuove responsabilità! Giovane, lo è almeno ai miei occhi, anche se ha girato la boa dei terzi... anta, e di certo giovanile, di carattere gioviale, stimato da tutti, porta un nome di origine germanica: ormai l'avete capito tutti, parliamo di Adalberto Alberici!”

L'assemblea accoglie l'annuncio con uno scrosciante applauso, che anticipa quello successivo dell'elezione per acclamazione, richiesto dal presidente come è tradizione del club. “Tradizione splendida del nostro club – esclama, anzi proclama Paolo ad uso ed informazione soprattutto dei nuovi soci – dove per la nomina del presidente, così come per le altre cariche, non si procede a votazione alcuna, affidandosi all'esperienza e alla saggezza del comitato dei *grandi elettori* costituito dai past president”.

In assenza dell'incoming Baruffaldi, trattenuto in Spagna per impegni professionali, Paolo passa quindi ad indicare i nomi dello staff direttivo per il prossimo anno rotariano: vice presidenti saranno Toti Faraone e Renato Coluccia, segretario Franco Galante, tesoriere Alessandro Malerba, mentre per la carica di prefetto abbiamo una *new entry*, anzi un gradito rientro: Antonio Rezzoagli.

Spetta quindi ad Alessandro Malerba fare il punto sullo stato finanziario del club. Consuntivo dell'anno precedente e preventivo per quello in corso vengono presentati con dovizia di particolari ed esaurientemente per la tradizionale rapida approvazione da parte dei presenti: operazione scontata, anche perché anche in questa occasione i numeri danno il segno di una sostanziale continuità fra una gestione e l'altra.

A procedure assembleari assolve, Paolo passa poi la parola ad Attilio Bradamante, che si rivolge agli amici perorando la causa del Group Study Exchange per l'anno in corso: “ Come avrete letto sul bollettino quest'anno ci saranno ben due scambi, uno con il Distretto 2420, Istanbul, Turchia (scambio in collaborazione con il Distretto 2050 nostro gemello), che vedrà il gruppo italiano in partenza il 21 aprile (e ritorno il 21 maggio) e quello turco in arrivo il 15 maggio (e partenza il 15 giugno) – spiega Attilio – e l'altro con il Distretto 6840, New Orleans, Louisiana e Mississippi. Siamo nella fase di selezione dei candidati, che purtroppo sono ancora molto pochi. Se avete o pensate a qualche nominativo vi prego di comunicarmelo al più presto! La selezione termina a fine gennaio!”

E' quindi il turno di Giorgio Lomazzi, che ha in preparazione un'edizione aggiornata del *CON CHI*. "Per il quale non ho bisogno solo dei dati, delle foto e delle storie relative ai nuovi soci, ma anche delle 'novità' relative a quelli anziani!" – supplica il nostro, anche qui il tempo a disposizione essendo ormai poco.

Renato Coluccia ricorda poi che da oggi fino al 7 gennaio (ingresso gratuito, tutti i giorni dalle 11 alle 19) è aperta una mostra 'Bambini soldato del Nord Uganda' esposta in Piazza Duomo curata dall'AVSI. Il nostro club è uno degli sponsor della mostra, nostro dovere il visitarla, anche perché questa è una delle certamente rare occasioni in cui il Rotary è *visibile*, e lo è anche per merito nostro!

La serata termina con la presentazione di un nuovo socio, "il nostro socio numero 84! – sottolinea il presidente – che viene presentato da Attilio". "Giovanni Di Ballo, Gianni per gli amici, è amico da lungo tempo di Sergio Bertolotto, questa sera purtroppo assente, con il quale ha condiviso e condivide la passione per la buona cucina e la buona compagnia, ingredienti sicuri di una solida amicizia – recita Attilio – ed io l'ho conosciuto qualche mese fa al Sinatra, insieme al presidente ed altri amici, una serata dedicata all'arte culinaria milanese. Schivo, modesto, il tratto gentile del signore del Sud, Gianni viene da Agrigento, anzi Girgenti come si chiamava ai tempi di Pirandello, ed è un dirigente della Pubblica Sicurezza, in servizio a Milano. Va ad occupare una casellina importante nel quadro delle qualifiche rotariane, quella della Pubblica Amministrazione, spesso non rappresentata nei club. Una qualifica fra l'altro vacante – conclude spiritosamente Attilio – dai tempi della fondazione del club, quando avevamo fra noi un ufficiale dei Carabinieri. A Sergio e me è sembrato opportuno, per... par condicio, fargli succedere un poliziotto!"

Paolo consegna al nuovo amico copia dello statuto del club, fanion e annuario dei soci, appuntandogli il prestigioso distintivo. Con poche ma significative parole Di Ballo risponde agli auguri del presidente promettendo una frequenza costante, una partecipazione attiva alla vita del club, ringraziando per la 'chiamata' e per la stima così manifestata.

Con un cordiale 'arrivederci alla serata natalizia di lunedì prossimo' Paolo conclude infine, in perfetto orario, serata, conviviale ed assemblea.

Attilio Bradamante

Cronaca della conviviale n. 18 del 18 dicembre 2006
SERATA NATALIZIA

“Abbassiamo le luci, mettiamo le mezze luci, perché su ogni tavolo c’è una candela, una candela accesa, una candela ed una luce che fanno tanto Natale!” – esclama un Paolo particolarmente ispirato, e così è. Siamo in più di centotrenta, per questa che è l’occasione principe per eccellenza nel corso dell’anno rotariano. “Che fra l’altro ne segna anche il giro di boa, perché con la prossima conviviale dell’8 gennaio avrà inizio il secondo semestre” – sottolinea il presidente.

Dopo aver salutato i numerosi ospiti del club (6) e di soci (10), menzionato gli assenti ‘giustificati’ (7) e porto gli auguri di compleanno a Franco Amigoni, Alessandro Malerba, Turi Pennisi, Franco Galante e a Flora che gli siede accanto, Paolo illustra brevemente il programma della serata, chiudendo infine i preliminari con qualche cenno ai prossimi appuntamenti del club nel prossimo mese di gennaio 2007.

E però prima di dare inizio alla cena per una sera di gala, Paolo tiene ad esprimere qualche sua riflessione sul Natale. Festa religiosa, che nel tempo è divenuta festa grande per credenti e non, per certi versi con più di qualche accenno di laicità che vede il suo culmine nella corsa ai regali. Ma non dobbiamo dimenticarci che facciamo i regali, doni per ricordarci che siamo tutti fratelli, questo è infatti il loro significato originale. Successivamente, nell’ottica della festa ‘laica’, si fanno i regali per riconoscenza, ad esempio.

“E’ tradizione rotariana, anche di questo club, che a Natale il presidente faccia dei regali ai soci e ai loro coniugi o alle loro famiglie. Riflettendo sul significato più puro del porli, ho pensato di devolverne il valore ad un’istituzione, quale contributo mio personale ma indirettamente di tutto il club, che ‘fa del bene’ – conclude Favole annunciando di aver individuato tale istituzione nell’Opera San Francesco di Via Kramer, a due passi da casa sua – e ho pensato di invitare qui, questa sera, Padre Maurizio, una delle anime dell’Opera, perché possa condividere con noi questo momento così ricco di significato”.

Paolo ringrazia quindi alcuni amici che si sono particolarmente distinti nella ‘gestione del club’ in questi primi sei mesi del *suo* anno rotariano, l’intero staff *ufficiale*: il prefetto Gildo, il segretario Franco, il tesoriere Alessandro, Vincenzo Albanese per aver realizzato i magnifici calendari del *Giardini* per il 2007 ed infine, ultima ma non meno importante la nostra magnifica Luisella. “Non avete un’idea dell’enorme mole di lavoro che svolge! – sottolinea il presidente – io stesso me ne sto rendendo conto solo ora!”

A metà della cena fa la sua apparizione (e mai termine fu più appropriato, *n.d.r.*) Padre Maurizio. Un discorso incisivo ed emozionante il suo. Oltre ai numeri e ai dati relativi alla sua opera (pasti, visite mediche, docce), il frate accenna ai ‘tre vincoli’ che la contraddistinguono: i 500 magnifici volontari; i numerosi generosi benefattori, con donazioni di ogni genere, autentiche manifestazioni della Provvidenza divina; i dipendenti, che sono attualmente una quarantina. Ma è con le parole successive, i richiami a San Francesco, al suo incontro con il lebbroso, che doveva cambiargli la vita, alle osservazioni sulla ‘Milano con il cuore in mano’, che ci tornano in mente scampoli delle prime natalizie del club, Padre Ettore, Strohmenger, monumenti della solidarietà umana.

La presenza di Padre Maurizio pare come un *clou* della serata non preparato e non previsto, ma proprio per questo ancor più significativo. Quello vero, programmato, puntuale e curato con passione è invece il *Concerto di Natale* della corale *Anonymi Cantores*, portata alla natalizia del club dalla nostra Patrizia Bernardelli. Quattordici magnifici cantori, soprani, mezzo soprani, tenori, bassi, impeccabili nei loro abiti da concerto, diretti da Bernardino Streito, fisico, matematico, musicista, docente in varie università e conservatori, che illustra, impareggiabile, i vari canti, musica e soprattutto testi. Di Wolfgang Amadeus Mozart innanzitutto, poi di Eugen Suchon, Zoltan Kodaly e Franz Gruber (di quest’ultimo uno *Stille Nacht* di rito).

Al termine gli affettuosi auguri di e fra tutti noi. Talmente allegri, sentiti e calorosi da coprire persino il suono dell’ultimo tocco di campana dell’anno.

Attilio Bradamante

Traduzione dei testi

Bona nox KV 561
Buona notte! Sei ... Buona notte, cara Lotte, buona notte, puh, puh!
Buona notte, buona notte, buona notte, buona notte, dormi serena, raggomitolata come una palla.

✦ **Eugen Suchoň**
Come sei bella
Come sei bella mia terra paterna, belle anche le montagne che sono intorno a te!
Bello anche il cielo sopra queste montagne!
Ti benedico, ti accolgo con lacrime di riconoscenza.

✦ **Zoltán Kodály**
Canto della sera
La sera mi colse presso un bosco, posi il mio mantello sotto il capo, giunsi le due mani e così pregavo:
Dio mio, procurami un alloggio sono ormai stanco di vagabondare, di vivere in terra straniera.
Dio, dammi la buonanotte, inviami il tuo angelo santo, infondi coraggio nel mio cuore, Dio, dammi la buona notte...

✦ **Franz Gruber**
Notte silenziosa
Notte silenziosa, notte santa!
Tutto dorme, solo la coppia santissima veglia raccolta in solitudine.
Il fanciullo soave, dalla testolina ricciuta, dorme nella pace celeste.
Notte silenziosa, notte santa!
Ai pastori per primi è stato dato l'annuncio dell'alleluja degli angeli, da vicino e da lontano risuona forte: Cristo, il Salvatore, è qui!

Anonymi Cantores

Daniela Abbondio,
Silvana Barbi,
Patrizia Bernardelli,
Maria Giulia Bernardi,
Federica Giannini,
Raffaella Isoardi,
Gwen Jones,
Eva Matteotti,
Emanuela Noce,
Paola Tirone,
Michela Vegezzi,
Maurizio Belloni,
Giuseppe Bosoni,
Daniel Coret,
Armando De Vidovich,
Dario Marcolini,
Claudio Romani,
Daniele Torelli.



Corale



Anonymi Cantores

Concerto di Natale



Lunedì 18 dicembre
Rotary Club Milano - Giardini



Gli Anonymi Cantores di Milano costituiscono un gruppo vocale misto "a cappella" che attualmente si dedica in formazione cameristica allo studio comparato di pagine particolarmente significative della coralità antica e moderna. Il suo repertorio esplora i più interessanti momenti evolutivi della polifonia vocale e propone creazioni di culture e di epoche diverse: madrigali, opere di ispirazione religiosa, rielaborazioni di canti tratti dalla tradizione popolare, musiche di intrattenimento. Vi si trovano opere di ampio respiro quali le Messe di Palestrina e di Monteverdi, il Requiem di Mozart, la Sinfonia di Salmi di Stravinskij, assieme a brani di più concisa elaborazione, ma non meno singolari per profondità di pensiero e per originalità di linguaggio.

Il coro è stato protagonista di prime assolute, come quella della Cantata La Parola composta per gli Anonymi Cantores da Boris Porena, ha partecipato a trasmissioni radiofoniche e televisive ed ha al proprio attivo diverse edizioni discografiche che comprendono la Missa Aeterna Christi Munera di Palestrina, la Messa a quattro voci da cappella di Monteverdi, il Requiem di Mozart, la Via Crucis di Liszt, i Tre Pezzi Sacri di Stravinskij, La Parola di Porena.

Il coro è diretto da Bernardino Streito, fisico, matematico, musicista, è docente ordinario e coordinatore responsabile del Corso Superiore di Musica Corale e Direzione di coro presso il conservatorio "G. Verdi" di Como e dirige alcune affermate formazioni corali con cui ha tenuto concerti in Italia e all'estero, ha partecipato a trasmissioni radiofoniche e televisive, ha inciso alcuni dischi e realizzato numerose e prestigiose "prime" assolute di compositori contemporanei italiani e stranieri. Docente di acustica e di prassi vocale e corale presso il Corso Quadriennale di Musicoterapia di Assisi e presso l'Accademia Mediterranea di Arte-terapia, insegna Storia ed Estetica della Musica presso l'Università popolare della Terza Età di Ivrea e tiene abitualmente seminari sul linguaggio musicale e sulla polifonia vocale presso Scuole Medie Superiori e Istituti Universitari nell'ambito della psicologia delle arti e della musicoterapia. E' autore di molte pubblicazioni sull'educazione della voce, sulla coralità e sui fenomeni fisico-psico-acustici del linguaggio musicale.

Collabora per la formazione didattica e nella pratica polifonica con importanti istituzioni nazionali.

Programma

- ✦ **Wolfgang Amadeus Mozart**
(1756-1791)
Ave verum corpus Mottetto KV 618
Laudate Dominum
da Vesperae solennes de confessore KV 339
Kanon im Urtext:
Ave Maria KV 554
Lacrimoso son io KV 555
Essen, Trinken KV 234
Lieber Freistädler KV 232
Difficile lectu mihi Mars KV 559
O du eselhafter Peierl! KV 560 a
Bona nox! KV 561

✦ **Eugen Suchoň**
(1908-1993)
Aká Si Mi Krásna

✦ **Zoltán Kodály**
(1882-1967)
Esti Dal

✦ **Franz Gruber**
(1787-1863)
Stille Nacht



Traduzione dei testi

✦ **Wolfgang Amadeus Mozart**
Ave verum corpus
Ave corpo vero, nato da Maria Vergine, tu che veramente hai sofferto la passione, vittima sacrificale sulla croce in nome dell'umanità. Il tuo fianco trafitto grondò un flusso di sangue, sia da noi preguato nel momento del giudizio finale.

Laudate Dominum
Lodate il Signore o genti tutte, lodatelo, o popoli tutti, poiché sicura è su di noi la sua misericordia e la verità del Signore resta ferma in eterno. Sia gloria al Padre e al Figlio e allo Spirito Santo come era in principio e ora e sempre nei secoli dei secoli Amen.

Essen, Trinken KV 234
Mangiare, bere, questo fa bene alla salute; è il mio passatempo preferito, mangiare e bere. Quando mangiare e bere non mi ristorasse più, allora addio allora buona notte al mondo! Così quando un piccolo arrosto o un pasticcio stuzzicano il mio palato, la mia giornata è ben spesa. E quando nell'amato bicchierino affondano preoccupati crucci, allora a tutto il mondo buona notte!

Lieber Freistädler KV 232
Caro Freistädler, caro Bocca di ronzino, caro Porcospino, dove vanno? Forse da Finto oppure da Scultetti? Dove? Dove? Da Scultetti, da Finto, da Finto, da Scult. Da nessuno dei due, da nessuno dei due, no, ma da Kitscha va il signor von Lilienfeld e non Freistädler, no, nemmeno Bocca di ronzino, né Porcospino, ma il signor von Lilienfeld.

Difficile lectu mihi Mars KV 559
Difficile a leggersi per me (...)

O du eselhafter Peierl KV 560 a
O Peierl asinesco, o asino peierlesco Sei pigro come un ronzino, senza testa né garretti. Non sei proprio buono a nulla, ti vedo pendere dalla fo tu stupido ronzino, poltrone, tu stupido Paul, sei pigro come un ronzino. O caro amico, ti prego Leccami in fretta il culo, in fretta leccami in fretta il cu O caro amico perdonami, in culo te lo metto io, Peierl, Nepomuk, Peierl, perdonami.



Milano *on-line*
il Portale ufficiale della città di Milano



CAMPAGNA DELLE TENDE DI AVSI. IL SINDACO HA PARTECIPATO ALLA PRESENTAZIONE

“L’iniziativa dell’ AVSI ha una valenza che va oltre i confini di Milano, perché coniuga i valori della nostra città con i valori internazionali della carità e della solidarietà”.

Con queste parole il Sindaco Letizia Moratti ha presentato la mostra con i disegni dei Bambini Soldato che sarà inaugurata mercoledì 13 dicembre nella tenda di AVSI di Piazza Duomo.

“E’ una mostra che affronta un argomento drammatico, - ha aggiunto il Sindaco - quello della guerra combattuta dai bambini. E’ un segnale positivo che questo messaggio parta da Milano; ancora una volta - ha concluso il Sindaco - la nostra Città dimostra di essere sensibile ai temi della libertà e della solidarietà”.

Alla conferenza stampa erano presenti il Segretario Generale AVSI, Alberto Piatti, il Presidente della Fondazione Pubblicità Progresso, Alberto Contri e l’imprenditore Santo Versace e il Presidente della Lega Nazionale Dilettanti, Carlo Tavecchio.

ROTARY INTERNATIONAL

Distretto 2040

PRESIDENTE Commissione GSE LUCIANO AIROLDI

Caro Presidente,

mi permetto di inviare questo messaggio per informarti del programma **Group Study Exchange, GSE**, o **Scambio Gruppi di Studio, SGS**, che si effettuerà nel Distretto 2040 nell'anno della tua Presidenza.

Come saprai, si tratta di un programma assolutamente unico nel suo genere che offre ad un gruppo di giovani, già inseriti nel mondo del lavoro, l'opportunità di trascorrere un periodo di circa un mese in un paese straniero, ove far esperienze non solo sociali e culturali ma anche professionali, ospiti di famiglie in un Distretto rotariano.

E' un programma intenso, esteso ed insieme rigoroso, di viaggi, attività di squadra, confronti professionali che si caratterizza per:

⌚ **Visite "vocational"**: la professione come viene svolta in altre nazioni, programmi di studio, discussione, scambio reciproco di idee nelle rispettive specialità, spesso con una ricaduta positiva sulla professione, con scambi successivi inter-paese.

⌚ **Esperienze culturali**: un programma che permette di studiare un paese "altro", la lingua, le istituzioni, l'arte, la storia, il modo di vivere, per promuovere ed apprezzare le diversità nel mondo.

⌚ **Spirito di amicizia**: incoraggia il "team" ad incontrarsi, a comunicare, a vivere in spirito di amicizia, cameratismo, buona volontà, a considerare i problemi della comunità, le sue attese ed aspirazioni, genera amicizia e comprensione internazionali.

⌚ **Coinvolgimento di rotariani**: offre ai rotariani occasioni pratiche e significative di "Servizio internazionale", ai giovani una diversa prospettiva della professione. Incoraggia a partecipare ad inviare e ricevere ospiti, a condividerne le esperienze educative, sviluppa e migliora la missione internazionale del Rotary.

Nell'anno rotariano 2006-2007 il Distretto 2040 effettuerà due scambi di Gruppi di Studio, uno con il **Distretto 6840**, New Orleans, USA, uno con il **Distretto 2420**, Istanbul, Turchia, quest'ultimo in collaborazione con il Distretto 2050. Gli scambi avverranno con queste modalità:

Italia/ Turchia

Distretto 2040/2050 2420 il Team italiano in Turchia dal 21 Aprile al 21 al 21 Maggio 2007

Distretto 2420 2040/2050 il Team della Turchia da noi dal 15 Maggio al 15 Giugno 2007

Italia/USA

Distretto 2040 6840 il Team italiano in USA dall'1 al 29 Maggio 2007

Distretto 6840 2040 il team USA da noi dall'1 al 29 Giugno 2007

Dovremo quindi selezionare **sei componenti**, quattro per lo scambio con gli USA e due per la Turchia oltre a **1 "team leader"** rotariano.

Fra i requisiti: giovani fra **25 e 40 anni** selezionati fra quelli segnalati dai Rotary Club che potranno attingere alle associazioni di categoria, le scuole, le comunità, le imprese, che abbiano un **lavoro stabile di almeno 2 anni** e non siano rotariani o parenti prossimi di rotariani, con buona conoscenza dell'inglese.

Ti ricordo inoltre che trattandosi di uno "Scambio" dobbiamo anche offrire ospitalità ai Gruppi Stranieri. Ti invito a tenere conto di ciò nella formulazione dei tuoi programmi soprattutto concomitanti con la permanenza nel nostro Distretto

Scusami se mi dilungo sui dettagli ma ..."repetita iuvant"! Ti prego di voler dare ampio risalto a questa opportunità di servizio rotariano verso i giovani al tuo Rotary Club e nel

territorio, di pubblicare il messaggio sul bollettino e di segnalarmi per Email a l.g.airoldi@gmail.com i Curricula Vitae dei giovani disponibili per un colloquio di selezione **entro il 15 gennaio 2007**.

Il nostro Distretto ha una lunga e consolidata tradizione in questa attività e si è sempre segnalato per la qualità dei team inviati e per l'accoglienza premurosa e coinvolgente offerta ai Team ospiti nelle famiglie. Si tratta di un'esperienza davvero unica ed irripetibile per giovani all'inizio della loro carriera.

Non ho dubbi che riuscirai a coinvolgere il tuo Club in questo programma che sviluppa la vocazione internazionale del Rotary.

Aspetto tue notizie.

Luciano Airoldi
Presidente Commissione GSE
Distretto 2040

PROGRAMMI DEI ROTARY MILANESI
Foglio programmi n° 20 - settimana dall'18 al 22 dicembre 2006

CLUB	Data /Orario	SEDE	RELATORE	ARGOMENTI	NOTE
AQUILEIA	Lun. 18				
BRERA	Lun. 18 Ore 20	Westin Palace		Festa degli auguri di Natale	
CA' GRANDA	Lun. 18 Ore 20	Circolo Mozart	Dott. Gl. Manca D.ssa Palladino	Psichiatria e Psicanalisi	
EST	Lun. 18 Ore 20	Circolo Stampa		Festa degli auguri	
GIARDINI	Lun. 18 Ore 20	La Terrazza		Cena natalizia	
Leonardo da Vinci	Lun. 18				
MANZONI Studium	Lun. 18 Ore 8	Soc. Giardino		Cena natalizia	
SCALA	Lun. 18				
SUD	Lun. 18 Ore 20	Jolly President L.go Augusto		Serata pre-natalizia	
SUD EST	Lun. 18 Ore 20	Hotel Visconti		Swiming Christmas – musica e poesi all'incrocio fra tradizione e futuro	
SUD OVEST	Lun. 18 Ore 19	Circolo Mozart		Cocktail pre-natalizio con scambio degli auguri	
VERCELLINA	Lun. 18 Ore 12,45	Soc. Giardino	Prof. R. Fogari	Storia naturale, epidemiologia e prospettive future dell'ipertensione arteriosa	
MI-Linate	Mart. 19				
MILANO	Mart. 19 Ore 13	Circolo Stampa	Cap. Ugo Lanza	Assemblea del Club per disquisizione Bilancio 2005/2006 Nuovo Piano direttivo	
NORD	Mart. 19 Ore 13	Hotel Duomo	Dott. T. Pompei	L'evoluzione delle telecomunicazioni e dei media in Italia	
MI-P.ta Vittoria	Mart. 19				
SEMPIONE	Mart. 19 Ore 20	Hotel Duomo		Serata prenatalizia -cravatta nera o abito scuro-	
Arco della Pace	Merc. 20 Ore 20	Circolo Mozart		Pre-natalizia	
FIERA	Merc. 20 Ore 20	Hotel Melia		Cena natalizia	
OVEST	Merc. 20 Ore 19,30	Circolo Stampa		Serata pre-natalizia	
CASTELLO	Giov. 21				
CORDUSIO	Giov. 21 Ore 20	Circolo Mozart		Serata pre-natalizia	
EUROPA	Giov. 21				
Naviglio Grande San Carlo	Giov. 21 Ore 20	Circolo Mozart		Buffet – riunione informale per i Soci che ancora non sono partiti	